

ДО

1. „ЕВРО АЛИАНС“ ООД, ЕИК 115302753, представлявано от Стела Коева – управител, с адрес на управление: 4003 гр. Пловдив, ул. „Самара“ № 13,

2. „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, ЕИК 177241933, представлявано от управляващ съдружник Мария Динкова, с адрес: 1000 София, ул. „Славянска“ №29А, етаж.1, офис 6

3. „Консорциум ДСТ“ ДЗЗД ЕИК 177241381, представлявано от управляващия съдружник Михаела Митева, с адрес на управление 1000 София, ул. „Юрий Венелин“ № 22, ет.3, ап.19.

4. „ЛАФИТА-2017“ ДЗЗД, ЕИК 177241149, представлявано от Мария Попова – управляващ съдружник, с адрес на управление: 1000 гр. София, бул. „Патриарх Евтимий“ № 36А, ап.1

5. „ЛОЗАНОВА 48“ ООД, ЕИК 121878917, представлявано от Юлия Лозанова – управител, с адрес на управление: 1142 гр. София, ул. „Данте“ № 2.

6. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪН“ ООД, ЕИК 103913291, Диляна Илиева – управител, с адрес на управление: 9000 гр. Варна, ул. „Цар Асен“ № 11, ет.1, оф.4

ОБРАЗЕЦ НА ПОКАНА

за участие в поръчка с предмет:

„Осигуряване на устни/писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“

На основание чл.82, ал.4 от ЗОП и Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018. на Централния орган за покупки, Министерството на външните работи Ви кани да подадете оферта при следните условия:

1. Предмет на поръчката:

Предметът на обществена поръчка е „Осигуряване на преводачески услуги за нуждите на МВнР – ЦУ“ за период от 24 месеца. за обособена позиция № 2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“.

2. Срок и място за изпълнение на поръчката:

Министерство на външните работи, гр. София, ул. „Александър Жендов“ № 1. Сроктът на договора е за 24 месеца от неговото сключване или до достигане на финансовия ресурс на Възложителя.

3. Обща прогнозна стойност на поръчката без ДДС:

Максималната прогнозна стойност на поръчката е до 41 560 лв. (четиридесет и една хиляди петстотин и шестдесет лева) без ДДС или до изчерпване на финансовия ресурс по договора.

4. Размер на гаранцията за добро изпълнение на договора:

Участникът, определен за изпълнител предоставя гаранция за изпълнение на договора в размер на 3 % от стойността на договора без ДДС.

Гаранцията се предоставят в една от следните форми:

- парична сума – чрез превод по следната банкова сметка на възложителя:

Банка: БНБ ЦУ,

BIC: BNBGBGSD

Банкова сметка: BG45 BNBG 9661 3300 1343 01

- банкова гаранция;
- застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя.

Участникът, определен за изпълнител, избира сам формата на гаранцията за изпълнение.

5. Изисквания към офертата:

5.1. Извършване на писмени преводи за следните езици:

- I-ва група езици: задължителни – английски, френски, немски, испански
- II-ра група езици: задължителни – португалски, италиански, руски, турски, гръцки, румънски, сръбски и хърватски; незадължителни – други европейски езици
- III-та група езици: задължителни – китайски, японски, арабски, иврит; незадължителни – други езици.

5.2. Предписание за ценови разчет на видове преводи:

- Писмен превод от чужд на български език/страница – обикновен, бърз и експресен превод;
- Писмен превод от български на чужд език/страница – обикновен, бърз и експресен превод;

Участникът изброява в техническото предложение изчерпателно всички езици от I, II, III група, по които може и предлага да осигури превод. Участникът трябва да може да осигури

видовете устен превод за всички задължителни езици, както и декларираните от него незадължителни езици. Участникът, който не осигурява вид превод по някой от задължителните езици се отстранява от участие.

5.3. Срок на изпълнение на даден писмен превод:

Обикновен: до 20 стр. – 3 раб. дни; бърз: до 20 стр. – 24 часа; експресен: до 20 стр. – 8 часа.

При обем, по-голям от 20 стр. за 3 дни – преводът се таксува като бърз.

При обем, по-голям от 20 стр. за 24 часа – преводът се таксува като експресен.

5.4. Участникът следва да предвиди възможност за извършване на редакция и нанасяне на корекции, за своя сметка, на преведени от него текстове, по качеството на които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има забележки. Участникът заявява, че в рамките на 8 часа, след връщането на превода ще редактира и нанесените корекции.

5.5. Участникът следва да декларира възможността си за предоставяне на апаратура за синхронен превод в случаите, когато това е необходимо, както и при какви условия.

6. Участникът следва да спазва изискването за конфиденциалност на превода, както и да предоставя правата по извършения от него превод на Възложителя.

7. Участникът следва да извършва писмени преводи независимо от сложността на текста и наличието на специализирана терминология.

8. Критерий за оценка на офертите: най-ниска цена

/Оценката се извършва по начина, описан в чл. 4– чл. 5 от рамковото споразумение /

9. Срок за представяне на офертите в отговор на поканата, съгласно СЕВОП, а именно до 17:30 ч. на 06.11.2019 г.

8. Отваряне на офертите, съгласно заложения в СЕВОП график, а именно 10:00 ч. на 07.11.2019 гт.

9. Подаването на оферти, разглеждането и класирането им се извършва чрез СЕВОП.

Лице за контакти: Антоанета Божикова – началник сектор „Договори и събиране на оферти с обява“ с телефон 02/ 948 3113

Приложения към поканата:

1. Проект на договор.

Дата :...23.10.19

Подпис и печат:

Възложител:.....

МАЯ АНДОНОВА – ГЕНОВА

Директор на дирекция „Управление на собствеността и МТО“ и упълномощен Възложител (съгл. Заповед N⁽¹⁾ 95-00-390/21.09.2017г. на министъра на външните работи)

